

ملا نصر الدین

№ 10. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

۱۰ قیمتى ۱۲ قك



Персидское училище: 1 е отдѣленіе :
اولمجي شعبه. اتفاق مکتبلده.

Литограф С. Быхова

Первоклассная гостинница „ К а в к а з ь “ Въ Тифлисъ.

تفلیسده قافقاز مهمانخانه سنده تمیزلیک، ساکنلک و راحتلک آرتق درجهده. اللی اوطاق وار و قیمتلری بیر مناندن باشلانور. ادبلی و زیرک قوللوقچیلار.
ایکی جور خوراک ۶۰ قېک ۱ ریومقا عراق و بر باقال شراب ایله. اوچ جور خوراک ۷۵ قېک بر ریومقا عراق بر باقال شراب و بر فنجان قهوه ایله. دورت جور خوراک ۱ منات بر ریومقا عراق یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه ایله. بش جور خوراک ۱ منات ۵۰ قېک بر ریومقا عراق و یاریم شیشه شراب و بر فنجان قهوه.
مهمانخانه صاحبلی: قورچیلانا و سیخارولیدزه.

گنجهده مهمانخانه «قائقورینسییا»

Гостинница „Конкуренція“ Въ г. Елисаветполѣ

نمبرلرک قیمتلی ۱ مناندان اوچ مناته کیمی. آشپاز خانه مزده هر جوره آسیا و یورپا خورکلری موجوددر. مشتریلردن خواهش اولنور که: بر دفعهده اولسه نمره لریمزی گورسونلر. هر برجهدن، خصوصاً تمیزلیک باره سنده رقابت اولونمیه جاق درجهدهدر. پاسپورتسز قبول اولونمیه جاقلار. آدریسمز: پولادووسکی کوچده میر معصوم خانک ملکنده نمره ۲۰ مهمانخانه «قائقورینسییا».

صاحب مهمانخانه حسین بک قلمی بدوف
Елисаветполь Поладовская ул. №20 номера
„Конкуренція“

اینانیلمیه جاق بر وقه ۷ منات ۲۵ قېکه آنجاق

ایکی قاستوملق گوندیریم پوسته اجرایی ویریلمش نالوز ایله ۴ آرشین یاریم مردانه قاستوم ایچون انکلیس یون تریقوسی؛ ایکی آرشین انلگی متین، پارلاق اڭ تازه مودالی نقشه لرله بزلمش، و گوندیریم ۸ آرشین نوووستی پارچه سی عورت پالتاریندن اوتری. ۲ جفتلک قماش پارچهلر آلانده مردانه بر پارچه آستارلق گوندیریم. ایستیفنلره گوره هر جفتنی مطلق مردانه یا زنانه گوندیرمک ممکندر. هیچ قورخو یوخدر. مال بگنلمزسه پول قایتاریلور. نالوز اولانده مناته ۲ قېک یول خرجی آرتق حساب اولنور. سبیرپایه وزن حسابی: ایکی قاستومه ۱ منات ۲۵ قېک. آدریس:

Фирма М. Н. Бабушкина, Лодзь 1-е отд. М. Н.

ستانبولسقا نوووستی

Стамбульскія новости

استانبولده هفتهده بر دفعه چیخان روس دیلنده رسملی تورک مجموعه سیدر.

مجموعه ۱۶ صحیفه دن عبارت اولوب چوق گوزل رسملر ایله بزهرنیر اسلام عایمنک هر طرفندن، خصا و عثمانلی نك اگ عمده و دوغرو سیاسی و اجتماعی احوالندن خبر ویرن اگ مکمل روسجه غرتهدر.

روسیه ایچون آبونه قیمتلی:
۱۲ آییللی ۸ منات
۶ آییللی ۴ منات
۳ آییللی ۲ منات ۵ قېک
Константинополь (турція)
Адріс:
Редакция „Стамбульскія новости“

تازه آجیلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечбница“

Бсеніевская ул. № 7 соб. д. около гост. „Ветцель“
Телефонъ № 590.

ل. ی. بالاردژوف. - اوشاق آزارنگ حکیمی. قبول
ایدیر هر گون بازاردان سوئی ساعت ۲ دن ۳ ادک

و. د. غامباشیدزه. - ایچری و اوشاق آزاری حکیمی
هر گون بازاردن سوئی ساعت ۱۲ دن ۱ ادک

م. آ. غدهوانی. - نرو آزاری. بارار چهارشنبه و جمعه
گونلری اون یاریلمش ۱ ادک.

آ. غ. غورقو. - ایچری آزاری. شنبه لونی ساعت ۱۲ دن
۲ ادک و بازار گونی ۱۱ دن ۱۲ ادک.

آ. آ. قارشین. - دهری و سوزهنک آزارلری. هر گون
بازاردن سوئی ساعت ایکی یاریمدن
اوچ یاریمدک.

غ. غ. ماغالوف. - ایچری آزاری. تک و شنبه گونلری
۱۱ دن ۱۲ ادک.

و. م. مانسوه توف. - ایچری آزاری. بازار ایرته سی
جمعه آخسامی و شنبه گونلری
ساعت ۱۲ دن ۲ ادک.

ن. م. ملیکوف. - آروات آزاری هر گون ۱۲ دن ۱ ادک.

و. س. موسخوف. - گوز حکیمی. بازار چهارشنبه
و جمعه گونلری ۲ دن ایکی یاریمدک

ر. و. پیرادوف. - جراحتق هر گون ساعت ۱۱ دن ۱۲ ادک

ب. آ. پاپوف. - بورون، قولاخ و بوغاز. هر گون
جمعه دن سوئی ۲ دن ایکی یاریمدک

ن. رسخیلادزه. - دیش حکیمی. هر گون ساعت ۹ دن ۱۰ ادک

غ. و. سوبولسکی. - جراحتق هر گون ساعت ۹ دن ۱۱ تک

ن. ی. تیقانادزه. - ماما آروات آزاری هر گون ساعت
۱۲ دن ۲ تک

غ. ی. فمؤدوروف. -

باکوده ملانصرالدين ژورنالی نڭ وکیلی

اسلامیه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندوف در.

Представитель и агентъ по сбору объявленій
журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку:
Гостинница „Исламія“ Асадулла Ахундовъ.

ارت

ارت ایکی قسم در:

یاخشی عالی عمارت، گوزل باغ، ایچینده نوع نوع میوه
آغاچلاری، ایوگ ایچینده هر قسم اشیا،
و ییلده اولا ییلدر که بریسی نك آناسی اولن گوندن اوچ
گون سورا بورج صاحبلی گلوب دیه لر که: «چیخ ایودن
بورانی آتاگ بیزه ساتوب».

ایرانی بیز ایندی او حالده گوروریک که «بورج صاحبلی»
گلوب دوروبلار ایرانلی لارک باشی نك اوستنده و دیورلر: «چخون
بورادن، بورانی آتالارگز بیزه ساتوبلار».

الله جمیع وفات ایودوب گیدن آتالاره رحمت ایله سون! اما
سوز بوراسنده در که لازم در آتالاره تفاوت قویماق: بعضی آتالاره
اولادینک فکرینه قالیرلار — بونلاره بر جور رحمت اوخوماق
لازم در، بعضی آتالارده دیورلر: «اولادک جانی جهنمه» — بونلا
رده بر جور رحمت اوخوماق لازم در.
اما تفاوتی گرک اولسون.

بو مسئله یه نیجه که لازم در دقت ایله میریک. ایرانلی لار
یایشوبلار ملا نصرالدینک یاخساندان و ایله ییلرلر که ملا
نصرالدین اولماسیدی انکیس حکومتی ایرانه باج ویره جک اییدی، تا
دیمرلر که خیرو بابا، والله، تالله، ییله دکل، ایران جوخندان
ساتیلوب، اگر حرصکز جوشه گلوب، آختارون مرحوملرک قبرلرینی
تاپون، و بر بالاچه داش یردن گوتورون دورون قبرک باش
داشی نك اوستنده و سکز دفعه دیقیلدادوب «حافظک» بو شعرینی
بایاتی شیراز هواسی ایله اوخویون:

درد غم اون کسی که مرد عقول

نه به راه نه شیوه نه عدول

بامدادان که ماه هفت حصار

نه زلی، توسباغا، چالار سنی مار

یعنی ای رحمتلر، سیز که بوراده قبرک دریچه سندن ایندی
حوری و غلمانلار ایله زیرجد دانه لرینی ساینرکز، نه روادر که
بورج صاحبلی بیزی وطن دن چخاردالار،
الله سیزه «رحمت» ایله سون.

هنر، هنر، ایچوندر، هنر بر الله ایچوندر، یرده او کس
ایچوندر که ایرانی ساتان آتالاریمزک قبری نی نشان ویره. والله بر
آز فکر ایله مک لازم در: بیز محمد علی دن اینجیبوریک که
یه تبریزده کوچک اوشاقلاره قاره کیبیدوروب محرم لکده گوند -
یریدی مسجده که شمع یاندوروب دوزسونلر تاخچه لره، مکر
مسجد مطرب یریدر،

یوخ، یوخ، محمد علی دن ناحق یره اینجیبوریک: وطن چو
خدان ساتیل میشدی، و محمد علی اولماییدی ناپالیون گلیدی —
بر چاره تاپا ییلمیه جک اییدی.

ایندی هیچ بر شی قالمیوب، مگر که آدم اولاق، و پاپاقمزی
بقاقمزه قویوب گوره کیمدر ایرانلی لاری یتیم قویانلار.

ایرانی اجنبیلره ساتانلار او کسلردر که بیز اوللاره همیشه
رحمت اوخویوریق. بر طرفدن پادشاهلار مملکتی خرجله مکه
مشغول اولوبلار، بر طرفنده «علمای کرام» مز، «شرعی» مسئله لر
ایله بوتون عمریمزی مشغول ایلوب، دنیا مزی المزدن آلوبلار و
آنجاک بهشته داخل اولماغه نسیه بلیت ویروبلر: بونلارده که
کیچه یا کیچمه: الله اعلم. تمیل ایچون گوتوره ک بخارا شهرینی:
ایله ییل که بورا بر ایراندر، مثلا امیر حضرتلری بر ساعتلیقه
ایران پادشاهی، مثلا، ناصرالدین یا مظفرالدین شاه. بلی، ایندی
گلهک علمایه: الشیخ الفاضل المفتی دملا عبدالرازق شاه حضرت
جناب عالی لریده اولسون نجف الأشرف مجتهدلریمز: ایندی من
مسلمان قارداشلاردان برجه بونی سوروشاچام: اما من اولوم انصاف
ایله جواب ویرون:

سوال:

ناصرالدین لر، مظفرالدین لر وطنی یاواش یاواش «تورغا» قویانده
نه وقت علمامز طرفندن عوام جماعته اشاره اولوندی که ای
یازیقلار، هوشیار اولون، وطن الدن گیدیر».
همچنین بخارا علماسی: مسلمانلار ایله هر یرده بر جوردر.

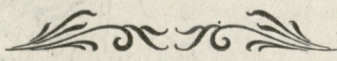
من سوزومی قورتاریرام. مشهدی قارداشلار مکا گوله یاغد -
یرینجه یاخشی اولاردی که بر یاریم ساعت منیم خاطرهم ایچون
فکره گیدییدیلر، یوخسه رستم پهلوان کیمی قوللارینی چیرمیوب
دوشورلر میدان و قوجه ملا نصرالدینی دعویاه چاغیروب میدان
سولویورلار، نیجه که شاهنامه ده یازیلوب:

«منم پهلوان ایلم نعره من - نه جاوید شاعر چرن یا پرن»

«بو لامذهبک ملانک زورنالی - وورون، اولدورون آی گده سبزی»

ساغلیق اولسون، گینه دانشاریق.

« ملا نصرالدین »



ارتق قان

اون بش مین مناط چوخ پولدر. اما بر حساب باخانده اون
بش مین مناط بر شی دکل، چون عشق آباد آلمانلی اوتوز ایلدر، بو
وقته جن هر ایل لوطی لار بز جماعتدن اون بش مین مناط آلوبلاره
اوتوز ایلک مدتنده دورت یوز اللی مین مناط پول ایلبور، بو
پوللاری ساخلا سیدیق، ایمدی بزیم هر دردی مزه درمان اولاردی،
اما بر مثل وار دیبرلر «چیخان قان بدنده دورماز». بوردان بر
حاشیه چیخاق، اوشاخ وقتی اوستا حمید رحمتلک دهده مین باشینی
قرخاردی، قرخاندا چوخدا کسردی، بر گون رحمتلک دیدی:
«آی اوستا، نه چوخ کسدون باشمی»؟ اوستا حمید بر آم چکوب
باشلادی: «کربلائی، چیخان قان بدنده دورماز»، حالبو که منده
باخوردیم: اولگوجی ایتی، اوزی سلیقه لی اولسیدی، بی چاره نك
باشینی کسمزیدی، اما منده بو سوزه شریکم: «چیخان قان
بدنده دورماز». مطلبدن اوزاق دوشدیک:

عشق آبادده دورت مسجد وار، یعنی ملالارون دورت بویوک



البيات

سبرق مادام، قاسقین مادام، پاسساز مادام، بولوار مادام
 مختصر عظم چاشوب ای داد بیداد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 گرچه ایراندن چیقارکن باشقه ایدی نیتیم
 نیتیم کسب ایدی، واردی کسب کاره غیرتم
 غیرتیم راضی دگلدی آج دولاسون کلفتیم
 یوق گوزیمده ایمدی نه کلفت نه اولاد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 بسکه آرتیر بونلاری گوردیکجه هر دم رغبتیم
 رغبتیم آرتیرسهده لکن قاووشمیر حسرتیم
 حسرتیم بر شیشه در آنجاق دوزلمیر حالتیم
 حالتیم تسکین نفسه قیلیمیر امداد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 قورخودیردی چیقمامشکن اولسکه دن غربت منی
 چولغایوبمش غفلتمدن وحشت و دهشت منی
 ایمدی بو گوردیکاریمدن مات ایدوب حیرت منی
 اوزلگمدن چیقماشام افسوس!.. فریاد!.. ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 تازهدن برگشت ایدوب برده جوان اولسیدیم آه ..
 شیق گیبلمی بر جوان خوش نشان اولسیدیم آه ..
 بو پرلرله دیویونجه همزبان اولسیدیم آه ..
 دهرده بش گون یاشاردیم خرم و شاد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!

کابلایی فیض الله
 ناظمی: آغلار گوله گن

آتمش ایلک عمریم اولدی سفده بر باد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 ظن ایدیدیم من بتون عالمده ایراندن سوا
 بر فرح آباد یر یوقدر او ساماندن سوا
 عورت اولماز حسنده «فاطما، تسکذبان» دن سوا
 وارایمش روسیهده مین مین پریرزاد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 ای وطن! حوری گوریردیم سفده کی عورتلری
 دیردیم اول حوزیلرک سنسن یقین جنتلری
 ایمدی حیرانم باقوب گوردیکجه بو لعبتلری
 هر برنده باشقه لذت، باشقه بر داد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 حالنا باکودهام، باکو دیمه بر خلد زار
 خاصه دریا ساحلی: بر لعبتستان قاتار
 هر طرف آغ، چاغ «مادام» لر بر برندن گلغذار
 طرفه دلبر، تحفه بر شی، یاخشی بر زاد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!
 مین منیم تک «کابلایی» بر صونبانک دلداده سی
 مین منیم تک پاک دین بر رومقانک افتاده سی
 مین منیم تک مؤمنک بیلمم نولوب سجاده سی
 بنده لک قیدین قیروب اولمشدر آزاد ارده بیل!
 برده نامردم اگر ایتسم سنی یاد ارده بیل!

بش دکل. اون بش دکل هر یان باخیرسان وار مادام
 ایو مادام، منزل مادام، بالقون مادام، تالوار مادام





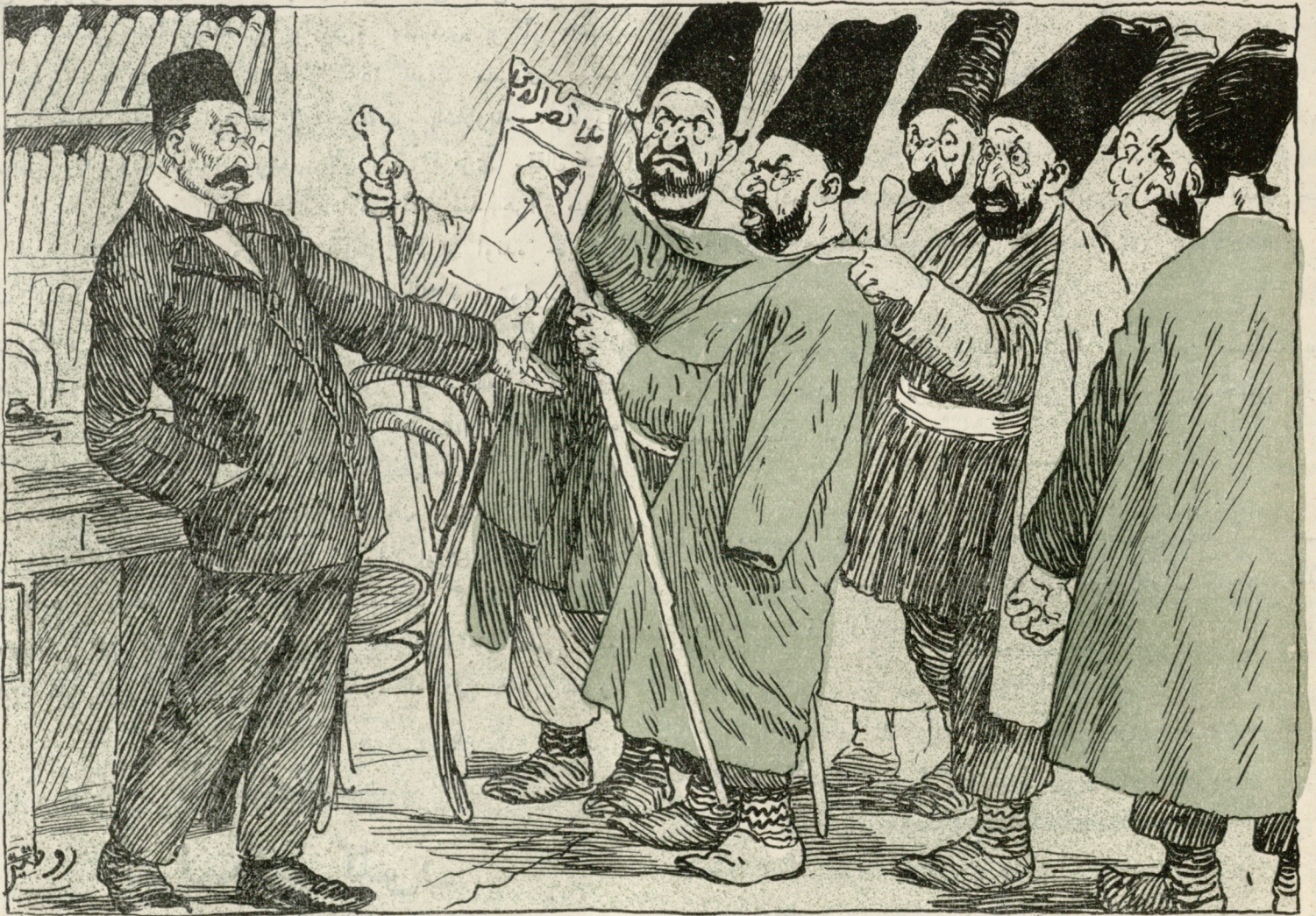
روستتر

въ персїи
یورویاده..



فرانسهده تحصیل ایتمش ایرالی
Интелигентный переіавинь

въ Европѣ
یورویاده..



روستتر

— میزاد بولی اوخوه دیپورلر بو مرقد گنه دینه ساتاشوب.
— به سبز اوزگن لیه اوخومورسکز.
ییز بی سواصیق.

عشائلی و ایران سرحد مسئله می.



ایران (عشائلیه) بو اسگیک-گه دوزه بیلیمریک و نه قدر جالمز ساغدر گرک چالاشاق که سرحددن بر قدم قباقه قویماسکز .
جمیع بد بختل-گمزه سبب سیزسکز.

نظم

ای امید نا امیدان ای پناه بیگسان
 نا امیدیک رحم ایله دست من دامان تو
 نوبهار حکمتی زان رو که در هر هفت روز
 پر کند بازاررا مجموعه السوان تو
 حاسدی کر از حسد تکفیر ایده مجموعه‌نی
 عکس او باید شود فی الفور در دیوان تو
 نعمت خاص خدایی بر خلائق از خدا
 لال از یزدان شود هر کس کند کفران تو
 کر یکی ملا بگوید شان وی کم کشته است
 شان آن کس کم شود هر کس نداند شان تو
 هرچه خیر ملت است آفرای بگو ملا عمو
 وقت اولار آنفار سنی هیچ قائمیان ایران تو
 این همه کفتم و لیکن باز داریم یک سخن
 مینماید کی قبول این ظمرا وجدان تو
 تانیه قورخاق داداش قوی سویلیهک لاپ آشکار
 زیر چادر تا یکی زندان کشد نسوان تو
 مستبدلر ظلم ایدوبلر در حقوق مسلمه
 کر ایفانمیرسان سوروش از زاده نعمان تو
 امضا: خورتدان بک

ایکی یولداشک صحبتی

- شاخی -- شماخیده مکتب آچیلجاق.
 واخی -- اگر باور کنم عقلم نباشد.
 شاخی -- مکتب آچماقده سنی لرایله شیعه‌لر اورتاق اولاجقار.
 واخی -- اینانان دانه دونسون.
 شاخی -- مکتب ایچون هرکس بقدر قوه اعانه ایده‌جک.
 واخی -- شماخی لیلردن باشقه.
 شاخی -- مکتبک بناسی ایچون دهره مجله‌ده اولان بویوک میدان آلتاچقدر.
 واخی -- یاق! یاق! وورمادیقنه باق، داشک‌دا بویوکنی کوتورورا!
 شاخی -- جماعت بو ایشه جوق یاخی کوزایله باخیر.
 واخی -- بللی، بللی، بللی! دوه نعلبنده باخان کیمی
 شاخی -- مکتبه هیشتده اوقوناجاق.
 واخی -- قاراگی کیمیم. کوسا حاجی ابراهیم‌دا ایله دیر.
 شاخی -- ایفیدین هرکس اوز اولادی ایچون مکتب فورماسنی حاضرلیور.
 واخی -- من ایشیدن باشلاری قیرخیق، بیللمری قورشاقلی اولاجاق.

ایکی یولداش

زیرا بونلاره هر کون نه قدر دهن توکوب
 حرمت ایله سنده بو حیوانلار اوز طبیعتلرینده ثابت قالب کینه
 فرصت اله دوشدیکده بی تکلیف ایوه کوروب پالاز پالتاری چیللینا
 جکدر؛ هرگاه برده سن اوسقه چیقوب خواهش ایله سن که بو
 دعوتسز مسافری ایودن چیقاراسان، در حال همین تاووق
 ایره‌فه چیقوب قاب قاجاغی یرم سالوب قیراجق، نیجه که حکیم
 جلالون ایوینده‌کی قاب قاجاغی زکنلو عبدالله ندیر اوغلی قیران
 کیمی، باشلیاجاق سنک ایویکده «وقاق قاق» دیه روسجه دانشوب
 ایوک برکتفی قاچریمه. و بعض وقت ایرفدن بالاچه اوشاغک باشنه
 بر آغر شی سالوب معصوم اوشاغک اولمگنه دخی سبب اولاجاق،
 مثلا: نیجه که یاریم آی بوندان مقدم «قاخباشلو» حاجی اسماعیلک
 عورتی دورت یاشنده اولان معصومه اوکهی قزینی باشندن ماشایله
 ووروب اولدورن کیمی. بللی، رحمتک نه‌نم آرا بر بزه بیله تسلی
 دخی ویرردی: تاووقک کنه هر ضررینه دوزمک اولار اما کولتک
 رفتارینی الله دشمنده کوسترمه‌سون، مثلا: کیدوب نه زحمت ایله
 و بها قیمته ایکسی بر شاهیدن ۲۵-۳۰ عدد یومورتا آلوب
 توکرسن کولتک آنتنه که جوجه چیقارسون، برده یا کوره‌جکسن،
 جوجه‌لر چیقانه یاووق بو بد ذات کولت یومورتالاری سیندیروب
 جمله‌سنی ایچوبدی، نیجه که محترم روحانلیریمز موفوفات پوللا
 ریندن پر رنک و پر شکر جای ایچن کیمی، یا خود
 جوجه‌لری چیقاردوب بر آز بیوکلدندن صکره بو ملعون کولت
 دیم‌یک ایله او مظلوم جوجه‌لرک باشینی کوزینی یاروب یولا سالور.
 بعض بیله‌ده اتفاق دوشور که کولت بد خاصیت و بد اخلاق
 اولدیفندن جوجه‌لر سایوز ایدوب کولتی بایقوت ایدیرلر، نیجه که
 قاخده محله امامی حاجی عبدالرحمن افندینی بد رفتار اولدیفندن
 اوز جماعتی آنتی آیدر که بایقوت ایدوبلر. مذکور حاجی افندی
 اوتوز ایلدر که قاخده یوقارو مسجدده امام‌در؛ اونک اوز جماعتی
 ایله اولان بو وقته کیمی رفتارینک نتیجه‌سی بودر که بر عصردن
 بهری بربریه نسل و قان ایله قوم اولمش اوتوز ایو جماعتی بربریه
 دشمن ایدوب و مسجدی قاپادوب اوزیده کیدوب وقف ایوینده
 اوتوروب.

ایمدی ملا عمو! منیم فکریمه بر شی کلور. نیجه که معلومدر،
 یورویا عالمنده هرکس ۲۵-۳۰ یا ۵۰ ایل خدمت ایلینده اونک جماعتی
 اونک شرفنه بر نشانگاه قایریرلار که همیشه او وجود محترمک اسمی
 ذکر اولونسون. بلکه بو منظوریله امام حاجی عبدالرحمن افندی
 اوتوز ایلک خدمتندن طولایی جماعته رحم ایدوب اوللاری خرجه
 سالمیوب اوزی بر پامیاننیق قایرماق ایستیدور که بو نحو ایله اونک
 آدی همیشه یاد اولونسون. ملا عمو! آند ویریرم سنی آخسانج
 صوفی بلال مصطفی یوقک میانه جاننه هر گاه امام حاجی افندیک
 فکری بیله ایسه بو اصول جدید پامیاننیقی یورویا عالمنه معلوم
 ایتمکله بز مسلمان طاهه‌سنک پاپاغنی او جالداسوز. عفو ایده‌سوز
 جوق اوزون اولدی.

« صوفی زنبیل »

ایدوب، مالدن، جانن کیچوب مشروطه آماقووزی گوروروم، مجلس ملی، پارلامنت آماقووزی سیر ایدیرم، اما وکیل انتخاب ایتدوگوز ملالارا باخورام گولمه گیم گلور.

یورویا ترقی سین گورمگوزی گوروروم. اونلاری یانسیلماقون لزومین ییلدوگوزی ییلیرم. کهنه، جفنگ عادتلردن (عادت دیورم شریعت دیلمیرم ها!) ال چکمکی درک ایتدوگوزی درک ایدیرم. اما پسون یعوب پارلامنته مرثیه خوان گنورمگوزی فکر ایدیرم گولمه گیم گلور.

ایله آغیر شرطلرله پول بورج آلسه مملکتون استقلالی گیتمگین دالماقووزی دانمیرام، میتینغ لر ایدوب داخلی بورج ایتمگی قطع ایتدوگوزی ییلیرم. اما ویرمک مقامنه گلنده پوللایلار اوزلرین شهید ایتمگی گورنده گولمه گیم گلور.

شیطان بازارنده انجمن خیریة ایرانیانه کیملر انتخاب اولماقین ییلورم. اما باکودن کن قوناقون نطقین ایشیدنده کولمه کیم گلور. (ملا نصرالدین)ی اوخویانده هامو اوره کنده، و محرم یولدا شلارینون یاننده: عجب یاخشی یازوب، عجب دوغرو یازوب، مرحبا مرحبا دیملرین ییلورم. اما عوام مجلسنده قارا مخلوق یاننده: «ملا نصرالدین) کافردر، دینه ساتاشور» دیوب باغیرماقلارین کورنده کولمه کیم گلور.

قیز دیرمالی

تلغراف خبر لری

بخارا

بوراده هامو اصناف و تاجر لر امیری استقیال ایتمه حاضر لانورلار، خصوصاً مطرب صفی هامودن آرتق تدارکده درلر.

تبریز

دلاک جمعیتی ایران دولتنه ایگرمی میلیون منات بورج ویرمگی درعهده ایدیرلر، بو شرطن که: میرزا حسین پارلا- میتده صدر اولسون.

نجف اشرف

مجتهدلر قنوا یازدیلار که: مملکتون ییله آخر نفسنده کرک مشهد و سایر موقوفات بوینی یوغونلاردن کسیلوب مملکت احتیاجنه صرف اولونسون.

شیطان بازار

بر مین ایکی یوز اون ایکی نفر مؤمن بنده ملا نصرالدینون کافرک کاغذینه مهر باسدی.

کولت

ملا عموا اولنریکزه الله رحمت ایلسون، منیم رحمت لک نههم همیشه بزه نصیحت ایدردی که: بالا الله خاطرینه محلهده تاووق ساخلامیون. چونکه قوشلارک ایچینده بو تاووق فرقهسی

بو ماغازین لاری وار. بو ماغازین لاردا هر ایل محرم لکده، اورونجوقده ققرانون جینندن اون بش مین مناط چیخوب دوشور لوطی لارک جینه. بو ماغازینلارون هر سه سفون مخصوصی بر آدی وار، مثلا: قارا باغلی، شیروانلی، ایرانلی، خیوهلی. بو ماغازینک برینی شکی لیلر آچماق ایستدیله ایهده، بر کم اعتقاد ملعون باعث اولوب قویمادی. بلی، هله لکده قارا باغلی ماغازینی باره سنده بر نیچه کلمه سوز داشاق: بو ماغازین واقع اولوب شهرون جوخ گوزل یرینده، جوخ معتبر تیکیلودر، یاننده اون دکانی، دکانلار ایلده آلتی مین مناط اجاره گتوریر، حکومت گوردی که مسلمانلار ساق باشلارینی اوز اللری ایله یارالورلا، فرصتی غنیمت ییلوب المزدن آلدی، ایمدیه اون ایکی ایلدر، بوده ایلور ۷۲ مین مناط، یونونده عیبی یوخدر، چون چیخان قان بدنده دورماز.

قافقازده یا ایرانده بر لوطی قالمبوب که گلوب بزیم پول- لارمزی آلوب، بزه عوضنده بر کرد شاهناز اوخوماش اولسون. مثلا: روزه یز حاجی ملا عبدالعالی شیروانلو، قبهلی حاجی ملا بابانک شاگردی ییلدیر آشیق اودان کیمی مین بش یوز مناطمزی اوددی، آنجاق گنه بو ایل لوطی لار گلوب دولدیلار حاجی محمد ققی کاروانسراسته سسلرینی آچدیلار، بلی، شربت طشت لری داشینور ماغازینلره، حاجی لار دگهنگ حاضرلیور، کیمی خنجرین، کیمی باشینی فرخدییر، کیمی باش قرخیر، بلی ملا مصیب ذکرنی ازبرلیور، اوزیده گنه هر ایلکی کیمی باش ووراجاق، حیف که حاجی پاشا یولداشی یوخدی، اولسیدی بر آز باشینی چاپان جوخ اولاردی، بلی، کابلایی لارده گلوب منبرون دینهده اوتوروب خلقون قشنگ اوشاقلارینی یغوب باشلارینه، اولارون دوشلرینی آچدیروب سینه ووردوریرلار، و بر قرمزی سققال کیشی باشلیور: « بر یزید پلید این زیاد هر دمو صد هزار مدام لغت باش» خلقده جواب ویره جکر (بش باش)، اونده چاپیچی یوسف باشلیاجاق سینه زنی، قمنازیستلرمز حماللاره قوشلوب دورا جاقلار زنجیر وورماغه، بعض قوجه اوشاخبازلارمزه بهانه ایلن جینندن پاپروس کاغذینی چیخاردوب توپورجکیوب الله اجر ویرسون دیوب قمنازیستلرون دالنه یاپشدیراجاقلار. مشهدی لر و کربلایی لرده شیرین چایی ایچوب، پاپروسلارینی چکوب بعضی سی خورولدیاجاق، بعضی سی ده مورگولیه جک، چای پاییلانلار قشنگ اوشاخلاره ایکی استکان ویره جکر، سمارون اوستنده دوران اوزی ییلور که فرصت وقتنده قنددن چایدان اوغورلیاجاق، اونده خبر گله جک که علم گتورورلر، بلی دنبگی وورا وورا، توللانا توللانا علمی گتو ره جکر، علم گتورن ملادا حیدر لوطیدر، که بونی هامی تانیور.

امضا: « قرخ ایاغ »

گولمه گیم گلور

گوردوکجه گل جمائووزی گولمه گیم گلور ایتدوکجه فکر حالووزی گولمه گیم گلور

بر طرفدن قانلار توکوب، جانلار قربان ایدوب، ایولر ویران

اداره مزده ساتيلان كتابلار:

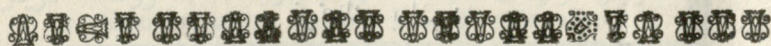
۷ قېك	۷ قېك	سعید اوردوبادی	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگېنشقهین	آزاده دانیشماق
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعید اوردوبادی	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمعچی زاده	ناله لریم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فغانلریم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قراندهخانهسی
۱۰ قېك	۱۰ قېك		(قومیدیا)
۱۰ قېك	۱۰ قېك		یمان قارداش

«نالوز» واسطهسی ایله ایستینلر هر سفارشه ۱۷ قېك آرتق پوچت خرجی ویره جگر.

مدرسه کتابخانهسی

کتابخانه مزده استانبولده مطبوع ابتدائی، رشدی، اعدادی و عالی هر درلو مکتب کتابلری وارد. «طنین» غزتهسی محرری حسین جاهد، مالیه ناظری محمد جاوید، فیلسوف دوکتور رضا توفیق، مشهور گلستان و خارستان صاحبی احمد حکمت، مکتب سلطانی مدیری شاعر شهیر توفیق فکرت و مایین باش کاتبی مشهور حکایه نویس خالد صیبا، نامق کمال، معلم ناجی، عبدالحق حامد بکلمر و دیگر یونلار کییی ادا و شعرانک ادبیاته، تاریخه علوم و فنونه داتر جمله اثرلری کتابخانه مزده موجوددر. تورکشناس تورکلر طرفندن نشر ایدیلمکدن اولان آیلق «تورک دیرنهکی» و تورک اقتصادیونینک نشر ایتمکده اولدیغی «اقتصاد» مجموعهسی ایله بر نشر ایدیلم رשמلی کتاب هفتهده بر چیقان مشهور «صراط مستقیم» ژوو-نالارینک جمله نومرولری وار.

فرانسز مورخلریندن مشهور «سینولوس» ک حسین جاهد بک کیمی مقتدر و مشهور محررلر و سیاستلر طرفندن ترجمه ایدیلمش «تاریخ عمومی» وار.
قاموس الاعلام، قاموس ترکی، قاموس عثمانی، لغت ناجی، اختری کیپر کیمی دورلو دورلو لغتلر... وار. حریتدن سوگره نشر ایدیلمش جمله رومانلر، تیاترو اویونلری حکایه لر وار. هیسسی استانبول فیاتی ایله ساتیلور. باغچه سرای باسمهسی کلام قدیملر وار. مالینین و بورینین ایله ساپرلرینک اثرلریندن ترجمه ایدیلمش علمی نظری مفصل «علم حساب» ک برجی جلدی طبعدن چیقدی. بو کتاب قواعد حسابیه ایله ۲۰۰۰ بو قدر مسئلهلی حاویدر. فیاتی ۱ رولیه ۲۰ قېكدر. حساب مسئلهلری ۳۵ یومیه دفتری ۲۵ قېكدن ساتیلور. کتابخانه مزده قافاسیهده نشر ایدیلمش تورکجه هر درلو مکتب و ادبیات کتابلری موجوددر. نالوز طریقله هر طرفه گوندریلور. هر دورلو لوازمات تعلیمیه دخی ساتیلور. روسجه آدریس: **Г. Елисаветполь, Гамидъ-Беку Усуббекову.**



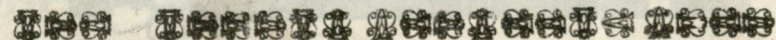
معلم افندیلرک نظر دقتلرینه

«رنجی کتاب» الفباسی

ایکنجی دفعه اولارات طبعدن چیقدی. برنجی طبعنه نسابتا اصلاح ایدیلمش، رسملری آرتمش، «او» سسلری سامی بگگ قامو سینده کی اشارات ایله ایریلش. «ی» ده بویله. املاسی یکی ویکنسقدر. پیر چوق حکایه لر علاوه ایدیلمش گنجه مدرسهسی هیئت معلمینی طرفندن مظهر تقدیر اولمش. قیمتی ۲۰ قېك

Елисаветполь

Въ медресе. уч. Мирза Аббасу Молла Заде.



قیمتلی		یازانلار	کتابلارک آدلاری
پوچتا	ادارهده		
۳۰ قېك	۳۵ قېك	چیرنبا یوسقی	درس کتابلاری: وطن دیلی اولمچی ایل ایچون درس کتابی
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنجه معلمی مرزا عباس ملا زاده	برنجی کتاب اولمچی ایل ایچون درس کتابی اوشاق باغچهسی. برنجی ایل ایچون درس کتابی بصیرت الاتفال ایکمچی ایل ایچون درس کتابی مشق مجموعهسی
۳۰ قېك	۲۵ قېك	رشیدبک افندی زاده	قرات کتابلاری: تشریح الفرائض رستم و سهراب (گونل شکل لی) بزه هانسی علم لر لازم
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« » « »	
۱۰ قېك	۸ قېك	میرزا عباس ملازاده	
۹۶ ق.	۸۰ ق.	آخوند ارس زاده	
۲۰ ق.	۱۱ ق.	عباس آقا غایبوف آخوند ابوتراب مرحوم، ع.	
۲۰ قېك	۱۵ قېك	حسین زاده، فائق نعمان زاده و ملا نصرالدين	وستا زینال (شکل لی) قریانعلی بک (شکل لی) ایر انده حریت (شکل لی) ملت دوستلری
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« »	
۱۷ قېك	۱۵ قېك	« »	
۷ قېك	۵ قېك	حقویر دیبوف	شیخ و وزیر و مبدع ترقی (فارسجه) حقیقت اسلام
۲۴ قېك	۲۰ قېك	میرزا ملکوم خان	
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند یوسف طالب زاده	اسلام تاریخی (برمجی حصه) معلم الشریعه (برنجی حصه) معلم الشریعه (۲ مجی حصه)
۴۵ قېك	۴۵ قېك	« » « »	
۴۰ قېك	۴۰ قېك	« » « »	
۵۰ قېك	۵۰ قېك	« » « »	
۲۰ قېك	۲۰ قېك	میرزا عبدالله طالب زاده	ایکی اوشاق قانلی مصادمه آثار احمد بک جوانشیر (ملی شعر مجموعهسی)
۵ قېك	۵ قېك	« » « »	حساب مسئلهلری، صحبت باسر رفیقم
۳۰ قېك	۲۵ قېك	« » « »	
۴۱ قېك	۳۵ قېك	حمیدبک یوسف بگوف	
۴۰ قېك	۴۰ قېك	شاعر نیدر	
۱۰ قېك	۱۰ قېك	« » « »	مرآت وطن



بو رحمتك اوغلي ده اولك بيلمحك.

روتتير

نخجوان ده ايشيد وبلر كه فلاكس جان اوسته در ، گلومر كه بلر كه وفات ايتش ادلا گوتوره لر ، اما گوردور كه هله اولميوبه
بر قدر گوز ليور لر كه يلكه اوله .

اداره و قانتور

تفليس، داويدوف كوچهسى نمبر ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. д № 24.

редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

تلگرام ايچون آدریس: تفليس، ملا نصرالدينه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قيمتى

قباق سحيفهده پييطيت ايله بر سطرى ۱۰ قېك، دال سحيفهده ۷ قېك.

آدریس ده گيشمك حقی ۳ دانه یدی قېك لك مارقه در.

آبونه قيمتى.

قافقازده و روسيهده: ۱۲ آيلغى - ۵ منات

» » ۶ آيلغى - ۳ منات

» » ۳ آيلغى - ۱ منات ۶۰ قېك

اجنبى مملكتلرده: ۱۲ آيلغى - ۶ منات

» » ۶ آيلغى - ۴ منات

نسخهسى اداره زده ۱۰ قېك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قېك

۱۴ مارت ۱۹۱۰

هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسى در.

۱۵ ربيع الاول ۱۳۲۸ بازار

مدرسه كتابخانهسى

كتابخانه مرده استانبولده مطبوع ابتدائى، رشدى، اعدادى و على هر دورلو مكتب كتابلىرى واردر. «طنين» غزتهسى محررى حسين جاهد، مالىه ناطرى محمد جاويد فيلسوف دوكتور رضاتوفيق، مشهور كلستان و خارستان صاحبي احمد حكمت، مكتب سلطاني مديرى شاعر شهير توفيق فكرت و مابين باش كاتيبى مشهور حكايه نويس خالد ضياء، نامق كمال، معلم ناجى، عبدالحق حامد بلكر و ديكر بونلار كيبي ادبا و شمرانك ادبياته، تاريخه علوم و فنونه دائر جملة اثرلى كتابخانه مزده موجوددر. تور كشناس توركلر طرفندن نشر ايديلمكدن اولان آيلىق «تورك ديرنهكى» و تورك اقتصاديونينك نشر ايتمكده اولديغى «اقتصاد مجموعهسى» آيده بر نشر ايديان رسملى كتاب هفتهده بر چيخان مشهور «صراط مستقيم» ژورناللارينك جملة نومرولى وار

فرانسوز مورخلريندن مشهور «سينوبوس» ك حسين جاهدك كيىمى، قنندر و مشهور محرزلىر و سياسيلر طرفندن ترجمه ايديلمش «تاريخ عمومىسى» وار.

قاموس الاعلام، قاموس تركى، قاموس عثمانى، لغت ناجى، اخترى كبير كيىمى دورلو دورلو لغتلر وار. حريقتدن سوكره نشر ايديلمش جملة رومانلر، قياترو اويونلرى حكايه لر وار. هيسى استانبول فيئاتى ايله ساتيلور. باغچه سراى باسمهسى كلام قديملىر وار. مابينين و بورينين ايله سايلرلرينك اثرلريندن ترجمه ايديلمش علمى نظرى مفصل «علم حسابك برنجى جلدى طبعندن چيقدى بو كتاب قواعد حسابيه ايله ۲۰۰ بو بو قدر مسئلهلى حاويدر. فيئاتى ۱ روبله ۲۰ قيكدر. حساب مسئلهلى ۳۵ يوميه دفترى ۲۵ قيكدن ساتيلور. كتابخانه مزده قافقاسيهده نشر ايديلمش توركجه هر دورلو مكتب و ادبيات كتابلىرى موجوددر. نالوز طريقيله هر طرفه گوندريلور هر دورلو لوازمات تعليميه دخى ساتيلور. روسجه آدریس

г. Елисоветполь, Гамидъ-Беку Усуббекову.

۷ منات ۳۰ قېكه

انك و ذكور ايچون گوزل انكليس (تريكو) سندن ايكى دست پالتارلق آنجاخ ۷ منات ۳۰ قېكه يول خرچيده فابريقانك عهدسنة (سبيريايه يول خرچى ۸۵ قېك) بگميدنلرگ پوللارى قايتاريلاجقدر. بر دانه لباس ايچون ۴ آرشين بر چرك (انكليس تريكوسى) ۲ آرشين اننده، زنانه ايچون ۸ آرشين «آلميا» تريكوسى هر رنگده؛ نالوز گوندريلسه ۱۶ قېك مارقه پولى علاوه ابديلهجك. خواهش ايدنلره ۲ دست مردانه و يا ۲ دست زنانه گوندريلور. ۲ دست و آرتق آلانلاره آستار دخى مفت و ويريلهجك. ۴ دست زنانه آلانلاره بر قايش گوندريلور. بو آدریس:

Гор. Лодзь, въ фабрику „Лодзинскій Экспортъ“ М. Н.

تفليس ده مهمانخانه «داغستان»

نومرلرگ قيمتى ياريم مناتدن اوج مناته قدردر. هر جور آسيا و يوروپا خوركلرى گذورتمك اولار. تميز و ايشيق نومرلر يمز جوخ راحتدرلر. پاسپورتسز قوناقلار زحمت چكمه سونلر، چونكه ديوان حكمنه گوره قبول اولونميا جاقلار. آدریس: تفليس، پيسكوفسكى كوچهده نمبر ۹۳، تازه معالجه خانه نك قباغنده، قونقادوران ميدانك ياننده. صاحب مهمانخانه موسى حسن اوف گنجه لى.

Тифлисъ, Песковская ул. д. № 93, противъ новой лѣчебницы д-ра Григорьяна. номера «ДАГЕСТАНЪ»

باكوده ملا نصرالدين ژورنالى نك وكيلى

اسلاميه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندو در.

Препставитель и агентъ по сбору объявленій журнала „Молла-Насреддинъ“ для города Баку: Гостинниа „Исламля“ Асадулла Ахундовъ.

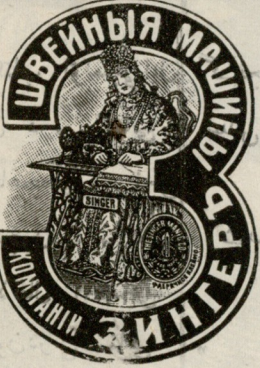
МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

302 1101033

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЪЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печатя впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.



بر منانه تك مهلت ايله ويريلور
ال ماشينلاري - ۲۵ مانتلقدن باشلامش
روسيهده محض اوز ماغازالارمزده ساتيلير.
تفليسده اوج مخصوصي اشعبه وار:
۱) غالاوينسقي كوچهده، ميريمانوفك ايونده، سردار عمارتي تك قباغنده.
۲) واقزال كوچهسنده، اينفنجيانسك ايونده.
۳) آولابارده، قاخينسقي كوچهده، حسن جلالوفك ايونده.
ساخته ليريندن احتياط ايديك.
فابريقه علامتي.

آخولد ارس زاده تك «ابولمك» آدينده كي تازه اثرى چاپدان
چيخدى، قيمتى ۱۵ قيكدر. مؤلفك «تشریح الفرائض» ادلى كتابى ده
۸۰ قيكدن ساتيلور. تشریح الفرائض مشهور «شرائع اسلام» كتابندن
ترجمه اولنوب نجف الاشرفك عمده مجتهدلري طرفندن امضا اولنوبدر.
بو كتاب وفات ايلين آدمك (اسلام قانونيله) ورثه سندن و اوندان قالان
مالك بولسكي سندن بحث ايدير. حواش ايدنلر گنجده مکتب روحانى
كتابخانه سته، يا ملا نصرالدين اداره سته و يا مؤلفك اوزينه رجوع
ايتسونلر. پول عوضه مارقا دخى قبول اولنور. مؤلفك آدريسى:
Тифлисъ, 6 уч. фабр. пер. №16 Ахундъ Арасваде.

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку
Георгій Николаевичъ Яковлевъ
принимаетъ объявленія также для журнала
Молла-Насреддинъ. Желаящіе пользоваться услу-
гами Яковлева благоволятъ вызвать его по теле-
фону 16-93.

باکو غزته لرينه اعلان جمع ايلمكده
غياورغبي نيقولا يويچ ياقووليف
«ملائصرالدينه» ده اعلان جمع ايدير. بونك
خدمتندن استفاده ايتمك ايستين جنابلر ۱۶-۹۳ نومره
تيليفون ايله جاغرماليدرلر.

اعلان
اداره مزده هر بارهده كاغذ يازانلاردن آتبع اولولور كه
كاغذلارينده آبونه نومرلريني نشان ورسوللر.

۷ منات ۳۰ قيكه
انك و ذكور ايچون گوزل انكيس (تريفو) سندن
ايكى دست پالتارلق آتجاق ۷ منات ۳۰ قيكه بول خرچيده
فابريكانك عهد سته (سيدر يايه يول خرچى ۸۵ قيك) بگنميه نلرك
پوللارى قايتار يلاجقدر. بر دانه لباس ايچون ۴ آرشين
بر چرك (انكيس تريفوسى) ۲ آرشين اننده، زنانه ايچون
۸ آرشين آلمپيا تريفوسى هر رنگده؛ نالوز گوندريلسه
۱۶ قيك مارقه پولى علاوه ايديله جك. خواهش ايدنلره
۲ دست مردانه و يا ۲ دست زنانه گوندريلور. ۴ دست
و آرتق آلانلاره آستار دخى مقته گوندريله جك. ۴ دست
زنانه آلانلاره بر قايش گوندريلور. بو آدريسى:
Гор. Подъ, въ фабрику „Лодзинскій Экспортъ“
М. Н.

وقت
اورنوبورغده هفته ده ۳ مرتبه چيققان ادبى وسياسى تركجه غزته در.
آدريسى: Редакция газеты „ВАКТЪ“, Оренбургъ
غزته تك بهاسى:
ييللق ۵ منات، آلتى آيلق ۲ منات ۶۰ قيك، اوج آيلق ۱ منات
۳۵ قيك، بسر آيلق ۴۵ قيك.

چاي ايچون پيچينييه
اعلا جنسندن
آينيم